

Mandate:

I/We hereby authorize and request National Bank of Fujairah P.S.C., United Arab Emirates ("the Bank") for providing nbFDIRECT Mobile phone banking service, upon terms and conditions for Subscription and Use set out below. The Bank may at any time vary these terms and conditions by posting the same in the Bank's website and I/we hereby give my/our prior approval to such variations and waive any right of contestation in respect thereof and fully agree to be bound by the same. In respect of nbFDIRECT Mobile, I/We understand that this agreement supersedes all previous agreements, if any, between the parties hereto.

Terms and Conditions:

In this Agreement the following terms and expressions shall have the meaning assigned to them respectively:-

The "Bank" means National Bank of Fujairah P.S.C.

The "Subscriber" means the Account Holder (individuals or corporate entity) to whom the service has been provided.

The "Equipment" means Mobile Phone(s) (GSM) or any equipment or device(s) approved by the Bank to provide the Subscriber with this Service.

The "Service" means nbFDIRECT Mobile phone banking which is a product owned by National Bank of Fujairah, Fujairah, United Arab Emirates that provides the Subscriber to view his/her account/credit card related information as well as other information.

The Subscriber acknowledges, confirms and understands the following:

Eligibility:

1. It is a condition precedent for the use of mobile phone banking service that the Customer maintains an account with the Bank in the United Arab Emirates. In the event where the account relationship is terminated for any reason or in the event of any breach of the terms and conditions herein contained or surrendering of mobile phone connection or disconnection of mobile phone, the Bank shall be entitled forthwith to cancel the service. Subscriber may be re-instated at the Bank's sole discretion and the Bank reserves the right to impose a reasonable reinstatement charge.
2. The Bank reserves the right to refuse an application and may, at its sole discretion, withdraw at any time all rights and privileges pertaining to the service.
3. Where the customer, before accessing any new facilities, is required to confirm his concurrence for the associated terms and conditions, customer understands that such concurrence communicated via any media including but not limited to digital, or electronic media will be sufficient and will be binding on the Subscriber for all intents and purposes.
4. Notwithstanding the above, the Subscriber undertakes to execute any additional documents that may be required by the Bank prior to provision of any modified or additional facilities under the service to the Subscriber. To subscribe additional mobile phone(s) to an existing account may require additional documentation. Where a Subscriber fails to comply with the above requirement, he/she shall not be eligible for such enhanced or modified service and the Bank will be entitled to withdraw the service provided earlier also.

Mode of Operation:

1. Where the service is made available linked to an account(s) in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) is joint or single, the service will be provided to one/all subscriber(s). The Bank also reserves the right to hold both/all joint users liable for any damages arising therein.
2. The Bank will transmit the mobile phone banking data on time to the Service provider but the delivery of the data to the Subscriber's equipment depends on the Service provider locally and abroad which the Bank is not responsible for.
3. The Bank will transmit the data on time to the Service provider upon the receipt of any pull requests, but the delivery of the pull request to the Bank's systems and the subsequent delivery of the data to the Subscriber's equipment depends on the Service provider locally and abroad which the Bank is not responsible for.
4. Bank at its sole discretion shall have the absolute right to add new mobile operator to provide the customer with the service; the Bank may notify the customer with the new operator as deemed appropriate.
5. The Subscriber can subscribe for nbFDIRECT Mobile services by visiting any of the Bank's branches and completing the required formalities. Each phone banking request will be levied with the standard telecom operator charges applicable.

تفويض:

إنني/إننا أؤوض/نفوض بموجب هذه الاتفاقية وأطلب/أطلب من بنك الفجيرة الوطني بدولة الإمارات العربية المتحدة (المشار إليه باسم "البنك") توفير خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني المصرفية عبر الجوال وفقاً لبنود وشروط الاشتراك والاستخدام المنصوص عليها فيما يلي. يجوز للبنك في أي وقت تغيير هذه البنود والشروط من خلال نشرها على موقع الويب الخاص بالبنك وإنني/إننا أؤوض/نفوض بموجب هذه الاتفاقية موافقتي/موافقتنا المسبقة على إجراء هذه التغييرات وأوافق/نوافق تماماً على الالتزام بها. الطعن القضائي فيما يتعلق بهذه التغييرات وأوافق/نوافق تماماً على الالتزام بها. وفيما يتعلق بالخدمة المصرفية دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني، فإنني أدرك/تدرك أن هذه الاتفاقية تُلج محل جميع الاتفاقيات السابقة - إن وجدت- والمبرمة بين الأطراف المعنية بهذه الاتفاقية.

البنود والشروط:

تشير المصطلحات والتعبيرات التالية في هذه الاتفاقية إلى المعاني المحددة لها على التوالي:-
يعني مصطلح "البنك" بنك الفجيرة الوطني.
يعني مصطلح "المشترك" صاحب الحساب (أفراد أو كيان مؤسسي) المقدم له الخدمة.
يعني مصطلح "الجهاز" الهاتف (الهواتف) الجوال (الجواله) (GSM) أو أي جهاز (أجهزة) معتمدة من قبل البنك لتزويد المشترك بالخدمة.
يعني مصطلح "الخدمة" الخدمة المصرفية دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني عبر الجوال وهي عبارة عن منتج يمتلكه بنك الفجيرة الوطني بدولة الإمارات العربية المتحدة والذي يوفر للمستخدمين إمكانية عرض المعلومات المتعلقة بالحساب/بطاقة الائتمان فضلاً عن غيرها من المعلومات.

يقر المشترك ويؤكد ويدرك ما يلي:

استحقاق الخدمة:

1. يشترط قبل استخدام الخدمة المصرفية عبر الهاتف الجوال أن يحتفظ العميل بحساب في البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة. وفي حالة إنهاء علاقة الحساب لأي سبب من الأسباب أو في حالة الإخلال بالشروط والبنود المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو النازل عن اتصال الهاتف الجوال أو قطع اتصال الهاتف الجوال. يحق للبنك إلغاء الخدمة في الحال ويجوز إعادة الخدمة للمشارك وفق التقدير المطلق للبنك ويحتفظ البنك بحقه في فرض رسوم معقولة لإعادة الخدمة.
2. يحتفظ البنك بحق رفض طلب الحصول على الخدمة ويجوز له، وفق تقديره المطلق، وسحب جميع الحقوق والامتيازات المتعلقة بالخدمة في أي وقت.
3. في حالة مطالبة العميل قبل استخدام أية خدمة جديدة، بتأكيد موافقته على البنود والشروط المرتبطة بها، يجب أن يدرك العميل أن هذه الموافقة التي أبداهها عبر أية وسيلة إعلامية على سبيل المثال وليس الحصر وسيلة رقمية، أو إلكترونية ستكون كافية وملزمة من جانب المشترك لجميع المقاصد والأغراض.
4. وبخلاف ما ذكر أعلاه، يلتزم المشترك بتحرير أي وثائق إضافية قد يطلبها البنك قبل تزويده بأي خدمات معدلة أو إضافية تدرج تحت الخدمة المقدمة له، وقد يتطلب الاشتراك بهاتف (هواتف) جوال إضافي (إضافية) في حساب حالي تقديم وثائق إضافية، وفي حالة تعثر المشترك في استيفاء المطلب المذكور أعلاه، يصبح غير مستحق لهذه الخدمة المعدلة أو المحسنة ويحق للبنك أيضاً سحب الخدمة التي تم تزويدها في وقت سابق.

طريقة التشغيل:

1. في حالة إتاحة الخدمة المرتبطة بحساب (حسابات) في البنك تحت اسمين أو أكثر، يقر البنك بتزويد الخدمة لمشارك واحد/جميع المشاركين. بغض النظر عما إذا كانت طريقة التشغيل لهذا الحساب (الحسابات) مشتركة أو فردية، وعلاوة على ذلك، يحتفظ البنك بحق تحميل كلا/جميع المستخدمين المشتركين مسؤولية أي أضرار تنشأ عن هذه الخدمة.
2. سيقوم البنك بإرسال بيانات الخدمات المصرفية التي تتم عبر الجوال إلى مزود الخدمة في حينها بيد أن تسليم البيانات إلى جهاز المشترك يعتمد على مزود الخدمة الموجود خارج وداخل البلد والذي لا يتحمل البنك أية مسؤولية تجاهه.
3. سيقوم البنك بإرسال البيانات إلى مزود الخدمة في حينها فور استلام أي طلب من طلبات سحب البيانات بيد أن أمر تسليم طلب السحب إلى أجهزة البنك ومن ثم تسليم البيانات إلى جهاز المشترك يعتمد على مزود الخدمة الموجود خارج وداخل البلد والذي لا يتحمل البنك أية مسؤولية تجاهه.
4. يتمتع البنك بالحق المطلق في إضافة شركة جديدة مشغلة للهواتف الجوال لتزويد العميل بالخدمة وذلك حسب تقديره الخاص. وقد يخطر البنك العميل باسم الشركة المشغلة الجديدة حسبما يراه مناسباً.
5. يمكن للمشارك الاشتراك في خدمات دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني من خلال زيارته لأي فرع من فروع البنك وإكمال الإجراءات الرسمية المطلوبة، تفرض الرسوم القياسية المعمول بها في شركة الاتصالات المشغلة على كل طلب للحصول على الخدمات المصرفية عبر الجوال.

Terms and Conditions of Service Agreement to operate nbfDIRECT Mobile

شروط وبنود اتفاقية تشغيل خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني

6. The nbfDIRECT Mobile service will expire every 2 years from the registration date. Advance notification will be provided to customers who will be required to complete the application form and renew their subscription to ensure no disruption in the nbfDIRECT Mobile service.

Liability:

1. The service is provided entirely at the risk of the Subscriber who shall indemnify the Bank for all loss or damage, howsoever caused, resulting from the use of this service.

2. The Bank will not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of this service.

3. The Subscriber acknowledges that the Bank is not liable to the Subscriber for failure to provide any or all of the facilities available under nbfDIRECT Mobile attributable, either wholly or partly, to reasons beyond the Bank's control, including without limitations any technical malfunction/breakdown.

4. In case of loss/theft of the Subscriber's equipment, the Subscriber undertakes to notify the Bank in writing immediately of such instance to protect the interest of all parties. The Subscriber shall indemnify the Bank for all loss or damage on account of Subscriber's failure to notify the Bank of the loss of instrument.

5. In case of change/disconnection of Subscriber's mobile phone number(s) or equipment, the Subscriber undertakes to notify the Bank in writing immediately of such instance to protect the interest of all parties. The Subscriber shall indemnify the Bank for all loss or damage on account of Subscriber's failure to notify the Bank of the change/disconnection of Subscriber's mobile phone number(s).

6. In case of Subscriber's equipment lying unattended, the Subscriber undertakes to lock it prior to leaving it unattended. In the event of not locking it, the Bank is not liable for any breach of confidentiality of any data/information sent to the subscriber's equipment. The Subscriber acknowledges that he/she is solely responsible for protecting his/her mobile phone/device.

7. The Subscriber acknowledges that the Bank does not guarantee and is not liable for the security or confidentiality of any data transmitted to the Subscriber or across the network.

8. The Bank will send the latest available data to Subscriber's equipment as a pull request. The Subscriber acknowledges that this may not necessarily be the actual latest transaction data due to the possibility of all the Bank's systems not being updated instantly. The Bank will not be liable to any loss or damage arising out of this.

9. The Subscriber acknowledges that he/she is liable for any losses or damage resulting in the following:

- Subscribers themselves or other people with Subscribers' permission who acted fraudulently
- Attempt or obtain access to or destroy critical information (i.e., of other Subscribers)
- Cause damage to the service or use the service to cause damage to others say, introduction of virus
- Any virus or other harmful components that may occur while using the service
- Subscriber's negligence
- Errors or omissions in the information transmitted
- Delay or failure in transmission
- Subscriber's breach of any of the Terms and Conditions

Charges and fees:

1. The Bank shall debit the Subscriber's account with fees and charges for any instructions through the service. Such charges shall be as per the Bank's Schedule of Charges for the various services. The Bank also reserves the right to make any changes to the fees and charges for the service or to the service Terms and Conditions at any time.

2. The Subscriber authorizes the Bank to debit the Subscriber's account with applicable fees and charges for the service of the previous month on the first working day of the subsequent month as determined by the Bank at its own discretion.

3. In case the Subscriber does not pay the applicable fees and charges for two consecutive months, the Bank will be entitled to cancel the service without referring to the Subscriber.

١. تنتهي صلاحية خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني كل عامين من تاريخ التسجيل. ويتم إرسال إخطار مسبق إلى العملاء الذين يطلبون استيفاء استمارة الطلب وتجديد الاشتراك لضمان عدم حدوث أي خلل في خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني.

المسؤولية:

١. يتم تزويد الخدمة بالكامل على مسؤولية المشترك الذي يعوّض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار الناجمة عن استخدام هذه الخدمة بغض النظر عن كيفية حدوث ذلك.

٢. لن يتحمل البنك مسؤولية أي خسارة أو ضرر ناجم بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي عطل أو خلل بهذه الخدمة.

٣. يقر المشترك بأن البنك غير مسؤول تجاه المشترك عن تعثره في تزويد خدمة واحدة أو جميع الخدمات المتاحة بموجب خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني لأسباب ترجع - سواء كلياً أو جزئياً - إلى عوامل خارج سيطرة البنك على سبيل المثال لا الحصر أي عطل/خلل فني.

٤. في حالة تعرض جهاز المشترك للسرقة/الضياع، يتعهد المشترك بإخطار البنك كتابياً على الفور عن هذه الواقعة لحماية مصلحة جميع الأطراف. ويلتزم المشترك بتعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار الناجمة عن عدم قيام المشترك بإبلاغ البنك عن ضياع الجهاز.

٥. في حالة تغيير/قطع الاتصال عن رقم (أرقام) هاتف جوال أو جهاز المشترك، يتعهد المشترك بإخطار البنك كتابياً على الفور عن هذه الواقعة لحماية مصلحة جميع الأطراف. كما يلتزم المشترك بتعويض البنك عن جميع الخسائر أو الأضرار الناجمة عن عدم قيام المشترك بإبلاغ البنك عن تغيير/قطع الاتصال عن رقم (أرقام) هاتف جوال المشترك.

٦. في حالة ترك جهاز المشترك لفترة دون استخدام، يتعهد المشترك بقفله قبل تركه لفترة دون استخدام في حالة عدم قفل الجهاز. لن يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه أي حالة حرق لسرية أي من المعلومات/البيانات المرسله إلى جهاز المشترك، ويقر المشترك بأنه يتحمل بمفرده مسؤولية حماية جهازه/هاتفه الجوال.

٧. يقر المشترك بأن البنك لا يضمن ولا يتحمل مسؤولية أمان وسرية أية بيانات مرسله إلى المشترك أو عبر الشبكة.

٨. سوف يرسل البنك أحدث البيانات المتاحة إلى جهاز المشترك في صورة طلب سحب بيانات. ويقر المشترك أنه ليس من الضروري أن تكون تلك البيانات آخر معاملة فعلية بسبب احتمال عدم تحديث جميع أنظمة البنك على الفور. ولن يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو أضرار ناجمة عن ذلك الأمر.

٩. يقر المشترك بأنه يتحمل مسؤولية أي خسائر أو أضرار تنجم عما يلي:

- احتمال المشتركين أنفسهم أو أشخاص آخرين بتصريح من المشتركين
- محاولة أو الحصول على إمكانية الوصول إلى أو تدمير معلومات مهمة (أي متعلقة بمشتركين آخرين)
- إحداث ضرر بالخدمة أو استخدام الخدمة في إلحاق الضرر بالآخرين كإدخال فيروس
- أي فيروس أو أي مكون آخر ضار قد يحدث في أثناء استخدام الخدمة
- إهمال المشترك
- أخطاء أو عمليات إغفال في المعلومات المرسله
- تأخير الإرسال أو تعثره
- إخلال المشترك بأي من الشروط والبنود

الرسوم والأتعاب:

١. يخصم البنك من حساب المشترك الرسوم والمصروفات المفروضة على أي تعليمات يطلبها المشترك عبر الخدمة. ويتم خصم هذه الرسوم وفقاً لجدول المصروفات الذي يضعه البنك لمختلف الخدمات. علاوة على ذلك، يحتفظ البنك بالحق في إجراء أي تغييرات على رسوم ومصروفات الخدمة أو على بنود وشروط الخدمة في أي وقت.

٢. يفوض المشترك البنك في خصم الرسوم والمصروفات السارية من حساب المشترك مقابل الخدمة التي تم الحصول عليها في الشهر السابق في أول يوم عمل من الشهر اللاحق حسبما يقرر البنك تبعاً لتقديره الخاص.

٣. في حالة عدم قيام المشترك بسداد الرسوم والمصروفات السارية عن شهرين متتابعين، يحق للبنك إلغاء الخدمة دون الرجوع إلى المشترك.

Terms and Conditions of Service Agreement to operate nbFDIRECT Mobile

شروط وبنود اتفاقية تشغيل خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني

Confidentiality:

1. The Subscriber acknowledges that the nbFDIRECT Mobile service is the property of National Bank of Fujairah, Fujairah, United Arab Emirates which has the copyright interest in all software and documentation of the service and subsequent amendments including user guidelines in any form.
2. The Subscriber agrees to treat the access rights, documentation or any other information related to the service, strictly private and confidential at all times and shall not copy/reproduce the above in any form either in whole or in part or allow access to any other party without the Bank's prior consent in writing.

Account Services:

1. The Subscriber agrees that the Bank has the right to withdraw any or all of the facilities under the service, without assigning any reason, after serving a notice to the Subscriber by ordinary post or via message to the Subscriber's equipment.
2. The terms and conditions contained herein shall be governed and interpreted in accordance with the laws of the United Arab Emirates and Dubai Courts shall have exclusive jurisdiction to hear the dispute in relation to the use of the service irrespective of the branch where the account is opened is situated, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.
3. The Subscriber confirms having read, understood and accepted the above terms and conditions in acknowledgement of which he/she has signed this application.

I/We declare that all information provided above is correct and I/We have read and understood the nbFDIRECT Mobile terms and conditions and agree to its contents.

السرية:

١. يقر المشترك بأن خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني تعد ملكية خاصة لبنك الفجيرة الوطني بدولة الإمارات العربية المتحدة الذي يتمتع بحقوق الطبع والنشر لجميع البرامج والوثائق المتعلقة بالخدمة والتعديلات اللاحقة بما فيها إرشادات المستخدم المتوفرة بجميع أشكالها.
٢. يوافق المشترك على التعامل مع حقوق الاستخدام أو الوثائق أو أي معلومات أخرى متعلقة بالخدمة على نحو يضمن السرية والخصوصية المطلقة في جميع الأوقات ولا يجوز له نسخ/إعادة إنتاج العناصر المذكورة أعلاه بأي شكل سواء كلياً أو جزئياً أو السماح لأي جهة باستخدامها دون موافقة كتابية مسبقة من البنك.

خدمات الحساب:

١. يوافق المشترك على أنه للبنك الحق في سحب أي من أو جميع التسهيلات التي تدرج تحت هذه الخدمة، دون تحديد أي سبب، عقب إرسال إخطار إلى المشترك بالبريد العادي أو عبر رسالة إلكترونية إلى جهاز المشترك.
٢. تخضع البنود والشروط الواردة في هذه الاتفاقية ويتم تأويلها طبقاً للقوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة ويكون الاختصاص القضائي الحصري في محاكم دبي للمحکم في النزاع فيما يتعلق باستخدام الخدمة بغض النظر عن مكان الفرع الذي تم فيه فتح الحساب. شريطة أنه يجوز للبنك إذا اعتبر ذلك مناسباً - رفع الدعوى في أي مكان اختصاص قضائي آخر داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.
٣. يقر المشترك أنه قام بالإطلاع على البنود والشروط المذكورة أعلاه ووافق عليها في الإقرار الوارد بالطلب الذي وقع عليه.

إنني/إننا أقر/نقر بصحة جميع المعلومات المقدمة أعلاه وأني/إننا قمنا بالإطلاع على واستيعاب بنود وشروط خدمة دايريكيت موبايل من بنك الفجيرة الوطني وقمنا بالموافقة على محتوياتها.

Signature 1

التوقيع ١

Signature 2

التوقيع ٢

Signature 3

التوقيع ٣

Account Holder / Company Name

Authorised Signatories

المفوضون بالتوقيع

إسم صاحب الحساب / الشركة

Note:

- For Individual Accounts - To be signed by the account holder.
For Joint Accounts - To be signed by all the joint account holders.
For Company Accounts - To be signed by all the authorised signatories as per mandate provided to the Bank.

ملاحظة:

- بالنسبة إلى الحسابات الفردية - يتعين التوقيع من قبل صاحب الحساب.
بالنسبة إلى الحسابات للشركة- يتعين التوقيع من قبل جميع أصحاب الحساب المشترك
بالنسبة إلى حسابات الشركات - يتعين التوقيع من قبل جميع المفوضين بالتوقيع بموجب التفويض المقدم للبنك.